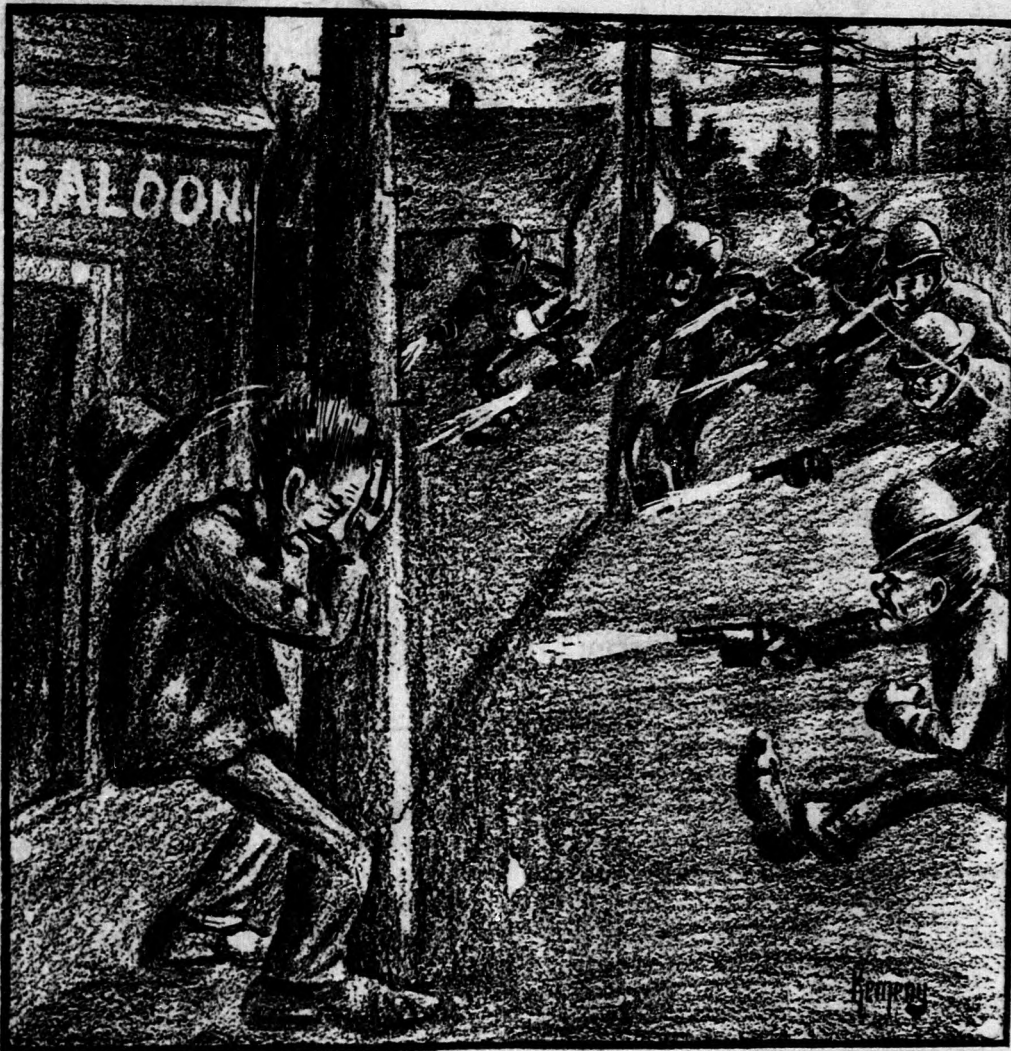


DÖNGŐ



I. ÉV 4. SZÁM. 1903 ÁPRILIS 1. CLEVELAND, O.

Szeretet a clevelandi magyar negyedben.



Clevelandban így gyakorolják a — felebaráti szeretetet.

MARC US 20.

Kossuth Apánk! jaj de régen
Pihensz már!....
Magyar néped egyre sirat,
Egyre vár....

Megdobbant magyar földnek
A szive....

Nagy álmokban édes Apánk
Érzed-e?

Vészes felhő közeledik
— Ugy látszik —;

Nem dörög még, de messziről
Villámlik.

Majd ha dörög, megnyilnak a
Sirhalmak:

Holtak élnek, az élők meg
Meghalnak....

Édes Apánk akkoráig
Meggpihent.... —

Ha fölébred, készen áll a
— Regiment.

A helyzet Magyarországon.

A 48-as nagy napok 55-ik, Kossuth Lajos halálának kilencedik évfordulóján úgy alakultak a dolgok Magyarországon, hogy 55 év óta még nem volt idő, a mely annyira hasonlított volna a 48-as nagy napokhoz, mint éppen a mostani. Megdobbant a magyar nemzet szive, éppen mint 48-ban. Szabad akar lenni már egyszer, igazán szabad. Kigyultak az orcák, lázasan lüktet a nemzet tüdőre, emelődnek a karok. Várjuk az üstököst, várjuk a második Kossuth Lajost mert nem hisszük, nem hihetjük, hogy csak azért vajudnak a hegyek, hogy megszüljék azt a közmondásos — kis egeret.

Veterán Pesta

— régi amerikai Zöldfülü Marcihoz. —



Ciglár! Hej!
azt a fűzfán fa-
yulójét ennek a
cyukmicsodás vi-
ságnak, hát mi-
oda szkunne se
két raksz te itt
elém? Hászen

1 1 1

fér egy pánt ser!

Már látom, hogy más szalonoshoz muszáj
menni!

Ugy-e Marci öcsém? Mi? Elmegyünk más-
hová? Mit? Nem járja, hogy az ember adósság-
gal máshová menjen? Hát mit tudsz te öcskös,
ha'szen az öreg amérikásnak minden szabad.

Hogy is mondja a nóta Marci öcsém, hogy
azt mondja, hogy:

Hármat rikkantott már,
Hármat rikkantott már
A rigó, a rigó, de a rigó.
Nem parancsol nékem,
Nem parancsol nékem
Se polio, se a pap, se a bíró!
Odaállok a nagy bárhoz:
Hej Ciglár!
Két szkunert meg két viszkít,
Két szkunert meg két viszkít
De minc'jár!

Hoci hát azt a szkunert Józsi oszt irdd fel!

Szokrak

Legnehezebb valamit az olyan emberek
kedvére megtenni, a kiknek minden — jól
van.

A nő leghatalmasabb fegyvere a hallga-
tás, de a legtöbb nő nem szereti ezt a fegyvert.
A boldogulás útján az első lépés annak a
kitalálása, hogy mit ne tegyen az ember.

A nők szeretik, ha férjeik udvariasak velük
szemben, de nem szeretik, ha annyira udvaria-
sak, hogy a világ esetleg a második feleség-
nek nézze őket.

Biztos jel.

Férj: Szomszédunkat a felesége halála
alóssággal az örülésbe kergette.

Feleség: Miből gondolod?

Férj: Ujra megnőtült.

ABAUJBÓL.

Kocaji és a foghuzás.

A Csereháton és a Hernádméntén mindenfelé ismerték Kocaji Istvánt, a ki előbb urasági vadász volt, majd később, mikor már az uraságoknak maguknak se volt hol vadászniok, beállott csősznek.

Mindenhez értett ez a Kocaji: úgy lőtt, mint egy boér, értette a hentességet, fogat huzott, ruhát varrt, furt és faragott. Szóval olyan ezermester-féle ember volt.

Hires volt még arról is, hogy megevett mindent a macskától kezdve a cserebogárig. Edzett, semmitől nem félt ember volt Kocaji, s ilyeneknek nevelte a gyermekeit is.

Egyszer az ispán kisasszony-leányának nagyon fájt a foga, s orvos hiányában elment Kocajához. Kocaji elővette az ócska, rozsdás harapófogót, a mitől a kisasszony úgy megijedt, hogy semmi áron sem engedte kihuzatni a fogát.

Kocaji csak biztatgatta, hogy így nem fáj, úgy nem fáj, de a kisasszony sehogy se akart beleegyezni a foghuzásba.

Kocaji végre megharagudott és rárivált a fiára:



— Miska ülj le, had huzom ki a fogadat! Mutasd meg a kisasszonynak, hogy nem fáj.

A fiu leült, s Kocaji lekitámasztotta a fiu egyik egészséges fogának: harapófogót és úgy kipötytentyette a fogat, mintha ott se lett volna.

Kajátó Jancsi

bucsuja a katonaságtól.

[Jakubeczi Bélától.]

Beadtam a komiszat, mi nem enyém.
Csakompakot enni már nem fogok én.
Köszönöm a százados ur jóságát;
Adja másnak azt a komisz ruháját.

Adjusztálja rövidre minden vasát!
Nem ijeszti már meg az öreg bakát.
Bundásnak kell adjusztálni ezután;
Annak adja a kezére, ne én rám.

Ormester ur! öntől is bucsut veszek:
Az Uristen szakítsa rá az eget!
Nem kívánok én egyebet magának:
Egye meg a stirnjét a zupának.

Öreg bornyu, kit a két vállam hordott.
— A tehénben se volt olyan jó dolgod, —
Édes szógám azt kívánom tenedek:
Minden ized rágják meg az egerek!

Bakancsot meg viseljen a talián!
Magyar csizma áll jól a magyar lábán.
Bakancsba a magyar sohase járjon,
A mig csak él széles e nagy világon.

Te meg dőljél össze öreg laktanya!
Cibil háznál élhet csak jól a baka.
Kap estére jó bort, finom peccsenyét,
S ráadásul ölelhet szép menyecskét.

NEW YORKI ZSIDÓ SZÓTÁR.

— Magyarázza: Vigéc Jákó. —

Brismeelah — az élet megrövidítése.

(Valódi értelme: körülmételés.)

Chassene — utolsó itélet.

(Igazi jelentése: lakodalom.)

Ganeff — házi ur.

(Szó szerint való jelentése: betyár.)

Nekaive — vész-jel.

(Tulajdonképpen: félvilági hölgy.)

Sikerült meglepetés.

Egy magyar ujságban a következő hír jelent meg:

“Kovács Sándor és neje örömmel és meglepetve jelentik barátaiknak és ismerőseiknek, hogy egészséges fiugyermekük született.”

DONGÓ.
Hungarian Comic Paper. Published Semi-
Monthly

Editor George Kemény.

Dongó.
Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Munkatárs: KÖSZEGHY KORNÉL.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$1.00
Magyarországra „ „ \$1.50
Egyes szám ára 5 cent.

CIM: 239 ST. CLAIR STREET, CLEVELAND OHIO.

Vigyázó János

megfigyelései.

Olvasom, hogy Braun Márkust bevándorlási biztossá nevezték ki. No lám, a Márkust! Addig ütötte a — bádogot, míg meleg. Azt hallom különben, hogy valami ajándék nyeregnek is volt része abban, hogy Márkus bekerült a — nyeregbe. Csak azután le ne vesse a ló Márkus urat!

Nyitray Emilről meg azt hallom, hogy ismét Magyarországra utazott. No hiszen képzelné lehet, hogy örülnek „Kucsuj, Kákucs, Csik-cic és Benevendi Bikfic“ A „Fehér lovag“ őrizet nélkül maradt „Genovévával“, s tíres idejükben böngészik erősen a „Csiziót“, hogy hány „Rinaldo“-val és „Sobri Jóská“-val lesz több Amerikában, ha visszatér a gazda.

Sehogy se tud kimenni a fejemből, a mit a newyorki magyar szerkesztő irt, hogy őt „saját irodájában meglepték a piaci legyek!“ Azt már láttam, hogy a jószágot nyáron kegyetlenül vágja a légy, de télen sohase láttam ilyesmit.

A mckeesporti plebános a minap New Yorkban járt az orgonára gyűjteni. Az ottani magyar szerkesztő is nagyban buzgólkodhatott a gyűjtésnél, mert a plebános ur nyilvánosan is megköszöni buzgóságát, mondván, hogy még a „zsidószerkesztő“ is ugyancsak elősegítette a szent ügyet. No hát az ilyen köszönetnyilvánításról el lehet mondani, hogy „adtál Uram esőt, de nincs benne köszönet.

A newyorki ref. magyarok nemsokára föl-
avatják az új templomot és iskolát. Hála Isten-
nek, hogy a magyarok saját erejükből jutottak
ennyire, mert ha Carnegie véletlenül száz ezer
dollárt adott volna nekik, akkor még az unokáik
is arról koldultak volna.

New Yorkról Clevelandra ragadt át a vere-
kedési mánia. New Yorkban csak holmi hitvány
pofonokkal kezdték, Clevelandban azonban „hat
személyre való“ revolverekkel folytatják. Leg-
közelebb talán már ágyukra kerül a sor. A mi-
nap is valami hatan támadtak meg éjnek idején
két jámbor szedőt, mert hát tetszik tudni a sze-
retet vallását — gyakorolni is kell. De hát hol a
Mester, a ki megtanítsa őket arra: „Péter, tedd
hüvelyébe kardodat!“

Azt írják az újságok, hogy a clevelandi za-
varos víztől rakásra hal az ember. A jámbor pol-
gárok rettegnek a zavaros, piszkos habaréztól, a
halászkok pedig éppen ellenkezőleg vannak vele,
mert a zavarosban könnyebb halászni. A cleve-
landi kolónia tisztulni kezdő élet-folyója is
fölváradott. Csakhogy ezt mesterségesen za-
varták föl a „régik“ halászkok, a kik már a piros
rongyot is föl kötötték a horogra, hogy annál
könnyebben ráakadjanak a — halacszkák.

Clevelandban és Amerika több helyén ke-
gyeletesen ülték meg március 15-ét, mint rende-
sen. Clevelandban természetesen következett a
„megrovási kaland“, mint rendszeren A „megro-
vási kalandok“, Vrai Jánosának emez újabb ki-
rohanása a ravasz medvév taliánt juttatja az em-
ber eszébe. A talián praktikával karikát fűz a
nála erősebb és mutatósabb medve orrába, s úgy
jelenik meg a publikum előtt. A lánokra került
mackó ugrál akár a bakkecske, a közönség fizet
mint a köles és a talián mosolyogva rakja zsebre
a — garast.

Különben a taliánnak igazsága van, ha akad
medve és akad a mulatsághoz bámuló és — fize-
tő közönség.

Hát mégis csak megtörtént Amerikában
egyszer, hogy a magyar újságírók és „újságba
írók“ a magyar sajtó felszabadulásának emlékét
megülték társas vacsora keretében. Így tehát
ünnepeltek és hozzá jól is laktak legalább egy-
szer egy esztendőben. És még ezt is megirigyel-
ték tőlük és pedig olyanok, a kik fene kackiásan
szoktak vele kérkedni, hogy „élni és élni hagy-
ni.“ Már tudniillik úgy kell ezt érteni, hogy ők
éljenek és őket hagyják élni. Különben ez a do-
log nagyon emlékeztet a kutyáról és a szénáról
ezelő példabeszédre.

A clevelandi Önképzőkör április 18-án —



„Bennünket a saját irodánkban megszállt négy piaci légy és a szemünket akarták kikaparni.“
(Idézet a „Népszava“-ból.)

GYÖNGYÖK.

Az amerikai magyar hirlapirodalomból.

SZEMTELEN PIACI LEGYEK.

„Mindig és minden körülmények között tisztelettel adóztam a nőknek... Azonban tudtára adom az amerikai magyarságnak, hogy Neufeld Rézi szemtelen piaci légy módjára a saját irodámba mert jönni. Hiába öntötték meg Neufeld Rézit keresztvizzel, mégis csak szemtelen zsidó csólet asszony módjára cselekedett.“ (A. M. N.)

Azt mondaná erre Seifensteiner Solomon: Ojvé! Micseda modár oz, a ki a solját fhészki-be izéli.

Vicinálison.

Utazó: Kalauz! Miért nem állott meg a vonat ezen az állomáson?

Kalauz: Hát — kérem — a mozdonyvezető és az állomási előljáró néhány nap óta haragban vannak.

Alkalmoszerű jókívánságok.

— Lépj te a „törnénetcsinálás mesgyéjére“, de soha se tovább.

— Légy te amerikai magyar hirlapkiadó.

— A „Népszava“ dicsérje meg a te feleségedet.

— És ne dicsérje meg a „Népszava“ a te feleségedet.

— Legyen neked husz „burdosod“ és csupán csak egy szöktesse meg a feleségedet.

— A „Magyar Ház“-ban énekeljék el neked ezt a nótát: „Megverek valakit...“

— New Yorkban a „Proletárok“ előadását kelljen neked végighallgatnod.

— Légy te amerikai magyar korcsmáros és árulj hitelbe.

— És ne árulj te hitelbe.

— Ne olvashasd te a Dongót!



Miszter GÖRE Amerikában.

Tisztótt Dongó Sógor!

Eccör mán mögtapasztaltuk a tengört, de nem gondótuk, hogy mögen ojjan tzudar velág lészön az tengerön.

Mikó az Durbints möglátta az tengör sok vizet, — aszondi mög van áradval. Ö. m. a. f.

Oszt mikó az partyán sétálunk, oszt tapasztajjuk, hogy hol löhet az széle, hát eccör tsak meg látunk 1-gy nagy fene masinát, a mijjenel a zuraság szokta az termist eltsépölni, oszt tsak szívi az tengörbül az vizet.

Igaza vót sógor — mondok—mög van áradval az tengör, most tzivattyuzik az vizet belüle, hogy ki ne öntsön.

Oszt möntünk tovább. Hát eccör tsak 1-gy nagy hidra érünk tsupa vasbu vót, oszt a köze-pin vót az tzédeláház.

— Nem lyó van ez, mondok, mer hogy az vámszedőnek az hid végibe van az heje.

Oszt a mint oda érünk az vámszedőhöz, tsak kivőszök két réz pizt, oszt kínálon neki.

De nem vötte el, de intőgetött, hogy sijosünk, ost tsak mutatí, hogy 1-gy nagy hajó gyün.

Möglódotunk, de majd tsak, hogy az vizbe nem szalattunk, mer az hid elvát az földtül, oszt elkezdett forogni.

Az sógor tzударul mög vót ijedve, oszt reszketött, oszt mikó mán mögfordut, oszt köze vótunk az parthol, tsak kiugrott az forgony hidbul.

Majd az lelköm szakatt ki, a meddig utól értem. No még ijjet, hogy mög ijett az Durbints az forgony-hidtul.

Az sógor tzударul mög vót ihedve, oszt reszbintsnak, mikó utól értem iszen az forgony-hid tsak forog, mint az inglispil.

Möntem vóna tovább is, de az Durbints aszondi, — gyerün az hajóra. Ö. m. a. f.

Oszt tsak fölmöntünk az hajóra, de előbb föl kölött mutatni az paksust. Oszt mikó mögnézí, 1-gy okuáriumos nimöt mögtapogati az karomat. Tán bizony vereködhetnék, gondutam magamba, oszt 1-gy kitsit mögmozditottam az karomat, oszt ugy eldött az vékony nimöt, hogy még az másikat is löütötte az lábáru.

Lött erre vesződelöm. Oszt gyütt 1-gy tolmáts, oszt az mög magyarázta, hogy béoitanak, oszt még bétsuknak hennünket, mer a kit föltosztintottam az a doktor.

— Baj van sógor — szóttam az Durbintsnak — engesztőjjük meg az nimötöt, ne essik rajtunk az a szigyön, hogy az börtönbe jussunk.

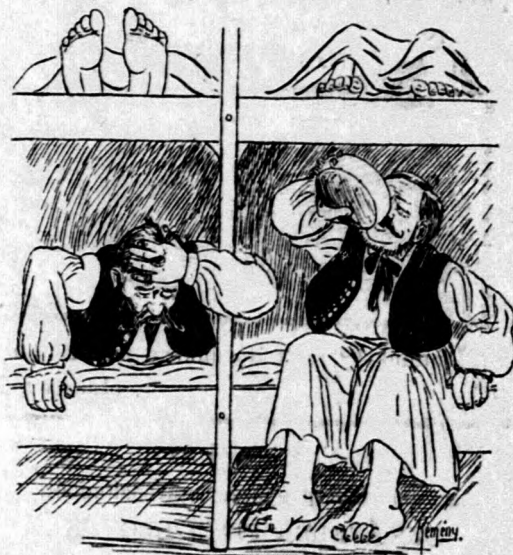
Oszt tsak megkövettem az doktort, mögkináltam az kulatsval, oszt engettem magam bé ojtani, pedig mán veszöttség ellen is bé vagyok ojtva.

Mögengedött az doktor, még nevetött is, de ugy béoijtott, hogy 2-occor is 1-gy tsöpp hijja, hogy föl nem buktattam.

Az ojtás után mögtapasztalták az paksusomat, oszt tsak akkó vöttem észre, hogy marha paksust attam oda.

Szigyöttem az dógot, hogy még majd marhának níznek, de nem szótam azért semmit.

Oszt levezettek bennünket az kovártélyra, oszt ojjan kasznyi félébe bujtattak bennünket az sógorral, hogy fölü is vót egy izé, — mög alu is vót egy izé, oszt aszonták, hogy oda feküggünk.



Be is feküttünk, tsak hogy mikó kiment az nimöt, kibujtunk az fiókbul az kasznyi középire, oszt elővöttük az kulatsot, oszt rágyujtottunk az tengöri nótára:

Hijába szilös az tengör,
Mégis át mögy rajt az embör,
Nem is mögyön, hanem viszik,
De az magyar ott is iszik.
S ha tántzol az tengör árja
És az embör már nem ájja:
Mögöleli az kulatsot,
Káromkodík, köp 1-gy nagyot.
Ugy öleli az kulatsot,
Megen, megen köp 1-gy nagyot.

(Az gyüvő hétön elmondom, hogy irkőztünk Amerikába.)



Misztér GÖRE Amerikában.

Tisztótt Dongó Sógor!



Lyó egészségő és hasollólyókat kívánok.

Továbbá az Kátsával így lyártunk. A hogy az tengőri embőr mögmon-ta, hogy aszondi az huntzut tzi-gány az halyón tanátatódik, mon-dok az sógor-nak:

— No sógor

mögvagyon az tzigány.

— Mögvagyon. Ögye meg a fene.

Igy a sógor.

— Keservős lösz néked tzigány az rögveli tsillag — mondok magamba.

Oszt mingyár elő is vöttem az birői botomat, oszt suhintottam véle egyöt, hogy mondok mög nem ártott é az botnak az tengör sok víz.

Merhogy az vizet a botom se szeröti.

Hát a hogy nagyot suhintok az botval, ki-dugi az fejét a zalsó kasznyiágybu egy poják iz-ravélita, oszt neki mögy az botnak.

No hát akkurátusan odanyoméntottam az füle tüvire.

Ordétott az poják, akárcsak lölkétü mögvál-va az bihal.

— No — mondok — hejbő vagyunk. Az bot mégis tsak lyobban álli az vizet, mind a zembőr.

Hogy oszt a poják tsak tovább is ügön ordé-tott, mondok az sógornak, hogy mondok.

— Gyerünk ki sógor az pallásra, oszt tapasztajjuk meg az tengőri lebegőt.

— Gyerünk — aszondi a sógor — Ö. m. a. f. Mer ebbe az pojákba az nagy ordétozástu mög-szakatt valami. Ö. m. a. f. Oszt ügön tsiklándozi a zóromat. Ö. m. a. f.

Evvel oszt kimöntünk az halyó erőstékire. Egyször tsak ordítani kezd a népség, hogy a-szondi:

— Föd! Föd!

Münk is arra felé igyeköszünk, hogy mon-dok mögtapasztajjuk a zamérikalyi földet.

Hirtölen egyet fordut az halyó, oszt eccör tsak aszt láttyuk, hogy ott áll az tengör köze-pin egy nagy küszent.

— Nézze má sógor. Ez oszt egy dörék

szent. Kicsoda lehet, tán — mondok — az nagy Kiristóf.

Aszondi a sógor:

— Asszony az. Ö. m. a. f.

Hát akkor láttam, hogy tsakugyan asszony.

— Akkó — mondok — tán az nagy Kiris-tófnak az felesége.

— Meglöhet. Ö. m. a. f. De — aszondi a só-gor, vót e' az nagy Kiristófnak felösége. Ö.m.a.f.

— Má honne let vóna — mondok. — Mit tsinált vóna a za nagy embőr asszony nékü.

— Már a zigaz. Ö. m. a. f.

— De sok balya löhetett annak a szögény nagy Kiristófnak — vélekszök — mikor mondok az kend asszonya tsak egy tsöpp asszony, oszt kend mégse bir az nyelvivel.

(Még az nagy Kiristóf felöségit tapasztaj-juk, várni köll.)

Sváb büszkeség.

Sváb g a z d a (a szolgájához): Te, Tó-ni, jegyezd meg, hogy ha még egyszer együtt megyünk tanunak a törvény elé, akkor há r o m k e r e s z t e t egyedül é n vetek magamra, mert én vagyok a g a z d a; neked elég e g y kereszt is!

Helytelen cím.

R e g é n y i r ó: Mit gondol kérem legu-jabb regényemről?

K i a d ó: A címét nagyon helytelennek találom. Ön ugyanis "Bezárt ajkak" címet a-dott a regénynek, a melynek hősnője pedig most élő nő.

Sajtóhiba.

"A visszatértet tárt t a g o k k a l fogadta sok jó barátja."

Nagy baj.

— Miért vagy olyan szomorú Róza?

— Hogyne volnék szomorú, mikor egyszer-re két kéröm akadt és csak az egyikhez mehetek férjhez.

Egy igazi arany!

A "Dongó" ezennel pályázatot hirdet. És pedig egy igazi, hamisítatlan tiz koronás aranyat tűz ki pályadíjul a legjobb adoma beküldőjének. A beküldött adomák a beküldő nevének megjelölésével közölve lesznek a "Dongó"-ban, s azután szavazásra bocsátjuk a dolgot. A melyik adoma a legtöbb szavazatot kapja, annak beküldője kapja meg az aranyat.

DONGÓ.

Hungarian Comic Paper. Published Semi-
Monthly

Editor George Kemény.

Dongó.

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$1.00

Magyarországra „ „ \$1.50

Egyes szám ára 5 cent.

CIM: 239 ST. CLAIR STREET, CLEVELAND OHIO.

Vigyázó János

megfigyelései.

A magyarországi lapok egy része következetesen „szivtelen tömegnek“ nevezi az amerikai magyarságot, a mely szerintük csak a jobb-lét kedvéért cserél hazát. Jöjjenek csak ide azok az urak, a kik dusan terített asztalok mellől nagy garral hirdetik a hazafiságot és akkor majd meggyőződnek, hogy minő emberfeleti munka árán szerzi meg kenyérét az a „szivtelen tömeg.“

— Mennyi vád és milyen tenger megvetés van e két szóban: „szivtelen tömeg.“ És ezt azok vágják az amerikai magyarság arcába, a kik csak kiabálni tudnak a hazáért. És az amerikai magyarságot nevezik „szivtelen tömeg“-nek, azt a magyarságot, a mely valósággal vért izzad a nehéz munkában, s véren szerzett garassin magyar intézményeket létesít Amerikában.

— Ez a „szivtelen tömeg,“ nagyságos és méltóságos urak, magyar templomokat és iskolákat épít, egyesületeket tart fön, sőt magyarországi intézményeket is támogat, míg önök hazafiságot prédikálnak és a haza kincseit — elparazolják.

— New Yorkban nagy ünnepélyességgel avatták föl az új magyar ref. templomot és iskolát. Ez a templom és iskola újabb fényes bizonyítékai annak, hogy a „szivtelen tömeg“ szívvél-lélekkel ragaszkodik nemzetiségéhez.

— Bridgeporton a Rákóczy egylet 15 éves bileumot ül. A tizenöt év alatt sok özvegynek elkészült a háza.

és árvának törölte le könyeit, sok-sok szegény beteg magyar embert istápol. Így tesz a „szivtelen tömeg,“ a melytől kölcsön kérhetnének szívet azok a nagy hangon kiabáló urak.

— Az egyik nagyobb magyar kolóniában nagy az elkeseredés a miatt, hogy egy magyar pap a magyar szövetség ellen foglalt állást és azt ajánlja tősgyökeres magyar hiveinek, hogy a tót szövetségeket pártolják. Ebben a husvéti időben jó lesz a plébános urnak eszébe juttatni Judás esetét, a ki harminc ezüt pénzért elárulta a Mestert, de azután föl is akasztotta magát.

— Különös nép vagyunk. Egyik nap egekig magasztalunk valakit, másnap pedig letiporjuk a sárba. Fényes példa rá Wein pittsburgi konzul esete. Csak nemrégiben történt, hogy a „Magyarok Csillaga“ kiadta a jelszót, hogy „életünket és vérünket“ Wein konzulért, most pedig alaposan be akarja feketíteni, mert a szerkesztő ur rendeletére nem romboltatta le Wein konzul az összes tót templomokat.

— Husvéti meglepetésül az amerikai magyarság „öreg“ kotlója kiköltötte a piros tojást. A tojásból kikelt a civódás csipogó csibéje, a mit nagy gonddal etetgetnek a kotló gazdasszonyai. No ha nagyra nő a csibe, majd az „öreg,“ kotló régi szokás szerint tojik a gazdasszonynak, de nem — tojást.

— A vácbottyányi egyházközség szeretné már látni az Amerikában összegyűlt kegyes adományokat. A serény gyűjtők ne gondolják azt, hogy az amerikai magyarság ez alkalommal is Vak Bottyány lesz.

— Pittsburg környékén a minap vig névnapot tartottak baráti körben. Más helyen ilyen alkalmakkor az emberek a fejüket szokták elveszteni, itt azonban az egyik vendég a cipőjét vesztette el hazafelé menet, s máig se tudja: hol és hogyan? Szóval: semmi sem új a nap alatt.

Rendőrbiztos előtt.

Rendőrbiztos (a félvilági leányhoz): Hogy hívják?

Félvilági leány: Ezelőtt úgy hívtak: Nagysám. Most pedig: Pszt!

Eladó leány.

— Éd's apám! Nem mögy kiend a vására?

— Nem, mert nincs mit elannyi.

— Vigyék el kiend éngöm, hisz Terka néni ugyis aszonta, hogy már eladó lány vagyok.

SZÁLLÓ IGÉK.

I.

Rettentően elég volt, mint a monoki birónak a pörkölt.

Egyszer a monoki bíró kocsiján utazott Polák János tisztelendő ur s hogy meghálálja a bíró szivességét, a legközelebbi vendéglőnél így szól hozzá:

— Bíró ur, nem ennénk meg egy pörköltet?

— Nem bánom, tisztelendő uram.

Bementek és rendelnek egy—egy pohár sört és egy—egy pörköltet. A mint vége felé járnak a pörköltnek, megszólítja a tisztelendő ur a bírót.

— Bíró uram, mit gondol, hátha még egy pörköltet. . . .

— Nem bánom, tisztelendő ur.

Megesznek még egy—egy pörköltet s rá egy pohár sört. A tisztelendő ur ismét megszólal:

— Bíró uram, no még egy pörköltet. . . .

— Elégséges volt már, tisztelendő uram.

— Ej no, van még annak helye, próbáljuk meg.

— Nem bánom hát, tisztelendő uram.

Igy ment le a harmadik pörkölt s a harmadik pohár sör.

— Bíró uram, szólal meg a tisztelendő, hátha még egy pörköltet. . . .

Rettentően elégséges volt már tisztelendő uram, feleli a bíró.

Mikor azután hazamentek, bíró uram a pörkölttől egy hétig megfeküdt az ágyat.

Monok környékén arról, a ki annyit eszik, vagy iszik, hogy belebetegszik, azt szokták mondani:

Rettentően elég volt neki, mint a monoki birónak a pörkölt.

II.

Kibántotta a rossz, mint a Hermanfiát.

A Connecticut állambeli South Norwalkon egy Herman nevezetű korcsmárosnak meghalt a fiacskája. A szülők természetesen valósággal kétségbeestek a szegény kis fiu halála miatt.

Az egyik magyar részvétellel kérdezősködött a korcsmárosnál a fiu halálának oka után.

— Nem is kérdezni — miszter — nem is kérdezni! Kibántotta a rossz! — felelt a korcsmáros.

Azóta South Norwalkon és környékén a magyarok között szállóigévé vált:

— Bántson ki a rossz, mint a Hermanfiát!

Goldstein: Ho ojan rossz oz özlet, mért nem bokod meg mogod, Ábrahám?

Ábrahám: Nem leheti, nem leheti. Minden phurtékhát phéndzért vettem.

— Alszik-é kend komám?

— Nem alszom!

— Adjék kölcsön egy hátsó kereket!

Alszom komám! Alszom!

Nagy tévedés.



Jakab: Odj látok Icig, hodj the tüled o szomszédbon kithünő thözoltók vonnok.

Icig (elkeseredve): Oz volta éntülem a legnodjobb thévedés, hodj ittend sináltam oz enyém özletet, de oz o gánef Goldstein osztot mondotta nekhem, hodj itend sopán sak khét vizi puska von, s mindkettü nem hosználhotó.

A Bismarkon.

— Hová sietsz pajtás?

— Sietek pajtás Jakab Pistához!

— De miért sietsz ugy?

— Hej pajtás muszáj sietni, mert mások foglalják el a kuglizót.

— Hát Jakabnál már kuglizó is van?

— Van bizony, még pedig abból a kőrifából készült, a mi Jánokon a kőrishogárból kelt ki.

Nevető fejfa.

Itt helyben, Kékedben
Lepett meg az örök álom.
Magamat ajánlom.

Végig pofozva Amerikán.

— REGÉNY. —

Irta: Hajagos Illés, volt bugaci kántor.
(Folytatás.)

Egy ménkü nagy pofon.

Nem vagy idegbajos nyájás olvasó? Mert, ha az vagy, akkor ne olyasd el az alább következő sorokat. Magam is, a kit pedig elefánt- idegzettel áldott meg az anyatermészet, csak Nagypénteken merek rágondolni.

Ezek előrebocsátása után vagyok bátor tőled azt kérdezni nyájás olvasóm, vajjon megtöött-e már valaha a ménkü? Ugy-e nem? Tiszta szivemből kívánom, hogy ezután se üssön meg, mert személyes tapasztalat alapján mondhatom, hogy az nem embernek való multság.

Huh! Az a pár szál hajforma micsoda, a mit hajdanta dus fürteim letarolt helyén lenget az Atlenti ocean hideg lehelete, mind az égnek áll már akkor is, a mikor csak beszélni hallok a menydörgős ménkü ikertestvéréről, a villamoságról. Veszsen ki a fajtája!

Most pedig a dologra térek. Elmondom lepletlenül a valót, mert föltételezem a nyájás olvasóról, hogy ha intésem után tovább olvassa életem regényének villamos árammal telt sorait, akkor elég erősek az idegei az én ménkü által való megüttetésem részleteinek meghallgatásához.

Három vegyes természetű pofon árán jutottam ki a hajóból, s a legvegyesebb érzelmekkel léptem az ígéret földjére. Hogy szerfölött vegyes érzelmeimet némi összhangba hozzam, hosszas bolyongás után beállítottam egy jóképű magyar vendéglőshöz. Azt hiszem, Mocsár Mihály volt a neve. Hogy magyar szót hallottam, fölgaskodott bennem a bugaci virtus. Ittam rendületlenül. És pedig vegyes érzelmeimnek megfelelően vegyesen: bort, sört és pálinkát.

Vegyes érzelmeimet sikerült összehangzatba hoznom, most már, csupán csak egy gondolat bántott engem: miért is mozog a föld?

És ez az egy gondolat sokkalta jobban bántott, mint előbbi vegyes érzelmeim együttesen, mert beláttam, hogy Amerikában a magyar lába alatt inog a talaj. Elkeseredésemben neki eresztettem hangomat, azt a hangot, a melynek végső akkordjai talán még most is rezegnek valahol a világ ürben.

Tehát, a mint mondom, rágyujtottam.

— Rég veri már a magyart a Teremtő...!

Alig jutottam az első sor végére, a mikor hirtelenül nyakon ragadt egy izmos márok. De nem azért voltam én Bugacon kántor, hogy né-

mán eltűrjem a személyes szabadságnak ilyen durva megsértését. Ökölbe szoritottam a kezem és a nyakamat fogó hat láb magas rendőr bajsz-talan ábrázatján kezdtem ütni a taktust.

De csak egy-két pillanatig voltam embere az én bugaci eszemnek és öklömmek; mert a harmadik pillanatban merészen kiugró orrom tövébe odaplántálódott a herculesi rendőr óriási ökle.

Oh, milyen ütés volt ez jó honfiak! Hogy a mennydörgős ménkü nem lehet veszedelmesebb, azt abból gondolom, hogy ez az én bugaci fokosokkal többszörösen megdolgozott koponyám abban a minutumban lebecsáklott.

És Bugac híres kántora elesett!

Csak a rendőrségen ébredtem föl. Akkor is csak azért, mert elkövétek rajtam azt a hallatlan dolgot, hogy vizet öntöttek belém. Erre az irtózatosságra föleszméltem és odakaptam, a hol fészkel az agy. De uramfia! Orrom tövében ott fészkelt egy hatalmas daganat, sokkalta nagyobb, mint a leghatalmasabb kokinkinai tyuk tojása. No hát ilyen ménkü nagy pofont aligha szült még a világ!

(Folyt. köv.)

Vidéki megbizottaink.

New York: Létán János, 135 East 3-rd St.

Bridgeport: Leskó Lajos.

Manayunk, Pa.: Bacsó János.

Startle, O.: Baranyay József.

Desire, Pa.: Borsody János.

South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.

Pittsburg és környéke: Antalics György.

Fairport, O.: Kocsis József.

Youngstown, O.: Tóth József, bankár.

Congo: Szabó Béla.

Perth Amboy: Papp János.

South Norwalk: Nagy Antal.

E. Toledo: Simon P. Gyula.

Johnstown: Faith Antal.

Carteret: Fábrián István.

Pocahontas: Pócsik Ferenc.

Trenton, N. J.: Párichy János.

So. Bethlehem: Grünstein Izidor.

Kaposvár, Canada: Idb. Brunyánszky János.

Demcsák Péter, Mentler György, Perényi Elek és Hagara Zsigmond urak föl vannak hatalmazva a "Dongó" előfizetés pénzeit fölvenni és nyugtázni.

Olvasóink köréből.

[Ezen rovatban az olvasóink által beküldött tréfás dolgokat közöljük.]

KINOS KÉRDÉS, (B. R.)

Ösmerek egy utcát Clevelandban, a hol a palacsintát csak egy oldalon sütik.

Tudja miért?

Mert az utcának másik oldalán nincsenek házak!

AMERIKA NYUGATÁRÓL.

Érdem.

Keleti: Sehogy se tudom megérteni, hogy miért küldik önök mindig az öreg Hogginst a szenátusba, mikor az öreg egy közönséges korrupt, irástudatlan ember.

Nyugati: Well, hát ez igaz, de — soha teljes életében nem viselt nyakkendőt.

A törvény hatalma.

A: Ugy hallom, hogy szép közönség volt a piknikjükön.

B: Igen, csakhogy a zuhogó zápor elrontotta az egész mulatságot.

A: Hát miért nem intéztek kérvényt a kongresszushoz, hogy hozzon törvényt az — eső ellen.

Kentuckyban.

— Ugyan mi az oka ennek a borzasztó családi viszálykodásnak, a melynek csaknem hetenkint van egy—egy áldozata?

— Hát tudja, néhány év előtt a két család feje összetalálkozott valahol és egyik se kínálta meg a másikat — pálinkával.

Nyugati szerkesztőségben

Látogató: Mondja csak, szerkesztő ur, micsoda lövöldözés volt tegnap este a "Fagyos kutya" előtt?

Szerkesztő: Bronco Bill összevezett valakivel a "Fagyos kutya"-ban, azután kimentek valami hat lövésre, de egyiknek se lett baja.

Látogató: No ez különös!

Szerkesztő: Hát persze, hogy különös. Meg is mondtam Bronco Bill-nek, hogy ha nem tud jobban löni, akkor inkább — bocsásson meg az ellenségeinek.

A „Dongó“-t több olyan honfitársunknak is megküldöttük, a ki azt nem rendelte. Kérjük az illetőket, hogy ha a „Dongó“-t meg akarják tartani, szíveskedjenek beküldeni az előfizetést, hogy vigan dongjon a „Dongó.“

A „Dongó“ postája.



K. L. Maspeth.
A kongó megjött, a „Dongó“ megy; a beküldött dolgok közül egy-kettő jön. Legyen szerencsénk máskor is.

K. S. Girard. A sánta dollár megjött, a „Dongó“ egy évig

biceg érte.

B. Gy. Philadelphia. A beküldött dolog kissé hosszú és hozzá későn is érkezett.

D. K. Benwood. Ön a többi között ezeket írja:

Beteg az én dollárom,
Hát a „Dongó“-nak adom.
Hadd dongjon érette,
Sok szépet a fülembe.

Tartsa meg az isten a szokását. A beküldött adoma nagyon borsos.

P. R. St. Louis. Hát bizony az nem járja, hogy az ön „Dongó“-ját a postán olvassák, a kik nem is fizetnek érte. Megrovási kalandjából közöljük az utolsó sorokat:

Siessen kiki az előfizetéssel,
Mert a „Dongó“ pénzt nem mindig fogad el.
S ha egyszer megtelt a listája,
El nem fogad többet, dobják bár utána.
Hiszen a postáról is előfizettek,
Huszouöt esztendőre egyszerre többek.

P. J. Pullman. A beteg tallér egyszeri két centes bélyeggel ellátott levélben beküldhető papir pénzben.

Videki megbízottaink.

New York: Létán János, 135 East 3-rd St.

Manayunk: Pa. Bacsó János.

Stattle, O.: Baranyay József.

Desire, Pa.: Borsody János.

South Bend: Madarassy Tamás, Obernay Gábor, Kovács Lajos.

Pittsburg és környéke: Antalics György.

Fairport, O.: Kocsis József.

Youngstown, O.: Tóth József, bankár.

Congo: Szabó Béla.

Perth Amboy: Papp János.

South Norwalk: Nagy Antal.

E. Toledo: Simon P. Gyula.

Braddock: Faith Antal.

Carteret: Fábán István.

Pocahontas: Pócsik Ferenc.

Fejtörő.

Mi ez?

$$\frac{4}{5} \frac{\text{elem}}{6}$$

A megfejtés bektüldésének határideje március 28.

A megfejtés díja: Hatszáz magyar nemzeti dal.

Multkori talányunk helyes megfejtése:

Szakáll volt előbb a világon, mint ember, mert a kecskét előbb teremtette az isten, mint az embert; már pedig a kecskének szakála van.

A betűtalány helyes megfejtése:

Párna

Az első számban közölt betűtalány megfejtése:

BÁNATOS SZERELEM.

MEGFEJTŐK.

Polonkzy István, Kulchár József, Szűcs József, Nagy István, Fekete János, Bóderlősz L., J. F., K. L., K. K., Cifrus Károly.

A jutalmul kitzított „Petőfy Költeményeit“ Polonszky István (Inman, Va.) nyerte meg.

Nevető fejfa.

Itten nyugszik kis Pál János.
Kár érte, bár éve számos.
Egyszer nagy fa alá mene
És a ménkü ütött bele.
Nem ő belé, de a fába,
És egy nagy ág a nyakába
Szakadt s ugy ütötte fejbe
Kis Pál János meg halt bele.

Modern gazdálkodás.

— No, hogy ütött be a termés?

— Hál' Istennek meglehetősen! Vízkar ellen való biztosításból kaptam 500 forintot; a jég elverte a búzámat: kaptam ezer forintot. Most már csak az van hátra, hogy leégjen a házam, s akkor teljesen meg leszek elégedve az idei terméssel.

ÜZLET MEGNYITÁS 1903 márc. 25.

Egyedüli magyar férfi-szabó KÉSZ FÉRFI RUHA ÜZLET

Mérték után csinos állású ruhát készítenek a legolcsóbb ár mellett.

Ruha-tisztítást, vasalást, festést jutányosan végeznek.

Tisztelettel **Böhm János**, férfi-szabó
221 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

BERKOVITS ADOLF

Szalonjában

1934 E. Madosin Ave. Cleveland, O.

Kitünő bor, friss sör, mindennemű pálinka, jó hazai törköly kapható.

SZÉP RUHÁT,

olcsó ruhát ki ne szeretne viselni? Van Clevelandban egy derék magyar szabó

HALÁSZ JÓZSEF a neve hozzá menjenek a magyarok ruhát csináltatni. Ne vegyenek olcsó és rossz ruhát készen, hanem csináltassanak egy öltözet ruhát nála.

Halász József üzlete

11 Woodland Ave., a Marketháztól néhány lépésre van

WEIZER JÁNOS

179 So. Woodland Ave.,

Cleveland, O.

Tisztelt honfitársak! Közeledik már a husvét! A mely honfitárs szándékozik jó állású öltönyt venni magának vagy fiugyermekeinek, nálunk a legjobb állású öltönyöket legjutányosabb áron kapja. Legjobb állású cipők nagy választékban, divatos férfikalapok ingek, nyakkendők ezer különféle színben.

Pénzküldés 11 év óta jótállással eszközöltetik. Ház és háztelek nálam vehető lefizetésre.

Tisztelettel

Weizer János.

CSINGILINGI CSÁRDA.

Soh'se megyek más csárdába mulat-
ni, —
Olyan helyre, a hol jó bort nem kapni.
Hogy nem iszom, megfogadtam nem
egyszer, —

Csak ne volna Csingilingi csárda:
Ott szegem meg fogadásom ezerszer.

Boldizsár Ferenc

1873 E. Madison Ave.,
CLEVELAND, O.

BETEKINTS CSÁRDA.

Hej az árgyélusét, fikkom teremtetted.
Jó paprikás gulyás, ez a magyar lelke,
Ilyet se találni, minden falu végén,
A szép asszony főztje, rég hiányzott
nékem.

Ezért elballagok három falun végig;
Mert a borocskát is a javából mérik.

Fügedy Pál

289 Holton St., Cleveland, O.

LEÁNYOK! ASSZONYOK!

Mutasson valaki olyan mézarszékét,
Hol olyan friss a hus, hogy szinte béget.
Hol akad még üzlet, hol oly nagy a

rádás,
Hogy egy félfont husnál szinte Isten

áldás.
Leányok, asszonyok! A Majoros méri.
Szép vagy csunya kéri, azt sohasem
nézi.

49 BISMARCK Cleveland, O.

Bridgeporton minden gyerek
Megmondja:

Merre van a Ciglár Józsi
Szalonja.

Ha ottan jársz, honfitársam,
Ne feledd:

Tenger partján Ciglár Józsit
Felkeresd!

CIGLÁR JOZSEF

233 SPRUCE STR. — BRIDGEPORT, CON.

BANDISTA.

Heje-huja, dinom-dánom vigan szól
a banda
Pikulás is, a kontrás is gyönyörűn ki-
adja,
Takács János dirigálja a bármely mu-
latságra,
Szívesen megy muzsikálni a Takács
bandája.

Takács János szalonos,

Cím: 162 So Woodland Ave.,
Cleveland, O.

TÖRKÖLY.

Simkó uram olcsón adja,
Nem kicsibe, hanem nagyba.
Nyakolajat, a ki kedvel,
Jól teszi, ha ebből rendel.
A kinek meg cipő kéne,
Menjen el az üzletébe.
Rendeljen a magyar nála,
Abban menjen el a bálba.

Simkó István üzlete
315 Holton St., Cleveland, O.

EZ AZ IGAZI.

A Medecin utcán nincsen olyan csár-
da,

Mint a Lechneré;
Az egész Isztszajdon nincsen olyan
ital

Milyen az övé.
Oda megyek, ott mulatok. Hej-haj! —
rogyásig.

Hajnal hasadáisig.

LECHNER Szalonja,
1715 E. Madison Ave., Cleveland, O.

BAKA CSÁRDA.

Az Isten a bakát azért teremtetted,
Hogy a flaskó álljon haptákot előtte.
S ha kiürült: Kerdájk, — jön firer
Lucskay
És az üres flaskót megtöltve hozza ki.
A mit hoz, az ital és nem hitvány löre.
Nem pincében termett, hanem a szőlő-
lőbe

LUCSKAY LAJOS a gazda
46 So. Woodland Ave.,
Cleveland, O.

MAGYAR CSÁRDA.

Nem magyar ház, "Magyar csárda",
A hol a szép nőta járja,
Ide magyar, itt az élet
Itten mérnek jó bort néked.
Messze földön nincsen párja!
Nem hiába "Magyar csárda."

SIMKÓ JÁNOS
228 Holton St., Cleveland, O.

BUFELEJTŐ CSÁRDA.

Wesztszajdi magyarok, ki vágyik ital-
ra:
Mindennap menjen a Herman street
sarkára.

A Freund szalónjának számja 62,
Detroithoz közel van a bufelejtő.

FREUND GYULA

62 Herman St., Cleveland, O.

Egyedüli magyar férfi-szabó.
KÉSZ FÉRFI RUHA ÜZLET.

Mérték után csinos állású ruhát készítenek a legolcsóbb ár mellett.

Ruha-tisztítást, vasalást, festést jutányosan végeznek.

Telefoniál **Böhm János**, férfi-szabó
221 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

SO. LORAINIAK!

Szerelmes Mózesom sohse láttam olyat,
A milyet a Dobos a csapján kifolyat.
De a ki a Dobost eddig nem ismeri,
A lábát ő hozzá be ne merje tenni.
Ha Dobosnál magad tán rosszul viseled,
Szűrödöt könnyen az ajtón kívül leled.
A ki iszik nála, eszét el nem issza,
És a szive vágyik a Doboshoz vissza.

Gyérünk hát DOBOS Józsihoz!

Steelplant 10 ave. Vine st. sarkán.

Peoples Phone. 132.

A LEGNAGYOBB KIZÁRÓLAGOS
Phlinka és bor szétküldési cég

STAR LIQUOR HOUSE

DEUTSCH ALBERT

111 E. Market St., Akron, O.
ajánlja t. honfitársainak nagy raktárát a legjobb phlinka és bor árakban.

ÁRJEGYZÉK:

Gallononként

3 éves kukorica pálinka.....	\$2.00
3 " gabona "	2.00
4 " kukorica "	2.25
4 " gabona "	2.25
4 " seprű "	2.50
4 " törköly "	2.50
6 " seprű pálinka "	3.00
6 " törköly "	3.00
Gin whiskey (fenyő)	2.00
Jamaica rum	2.50
Anizsmag	2.50
Vörös whiskey	\$1.75-től \$2.00-ig

→ Californiai fehér és vörös 6-borok \$1.00-tól \$2.00-ig.
Levélbeli rendelvények, melyek \$5.00 felül szólnak s a megrendelt áruk értéke készpénzben vagy money orderen csatolva van teljesen bérmentve s költség nélkül szállítottak a megrendelő címére. Nem tetsző áru visszavéttetik s a megfizetett összeg hiánytalanul visszaküldetik.

Magyar Express és fuvaros

Lukács Mihály

200 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Készpénzért vagy hűti lefizetésre.

Nem kell menni angliushoz,
Néméhez, sem tóthoz
Van butoros magyar is már
Menjünk Moskovitzhoz.
Ad az nekünk finom butort,
Szönyeget vagy kályhát,
Nem találjunk mákos-ecce
Hét faluban párját.

MO-KOVITZ M., butorüzlete
51 So. Woodland, a Nickel Plate keresztezésnél, közel a magyar templomhoz.

Akad-e oly magyar ember
Kleveland városában,
A ki máig meg nem fordult
Bartkó szalonjában?
Hogy ha akad, sajnálom őt,
Mert nem tud a jóru,
De ha egyszer Bartkó Józsi
Kinálta a jóbul:
Még, akkor is be néz hozzá
Ha holt beteg volna,
Mert Klevelandban nincs olyan hely
Mint Bartkó szalonja.

Bartkó Józsi szalonja
42 Corwin Ave., Cleveland, O.

Tóth Jancsinál így dalolnak.

A mikor még legény voltam
Tóth Jancsinál be-bekaptam,
De mióta házas vagyok
Ritkaság, ha bekaphatok.
De ha egyszer Tóthoz megyek
Ott vagyok oszt bátor gyerek.
Attól mit a Tóth ad inni
Gurázsímnak meg kell gyűnni.

TÓTH JÁNOS szalonja
409 Grand Ave., Cleveland, O.

„Mit mond a Joe.”

A Tóth Józsi azt mondja:
Kis pohárral nem adok.
Én pediglen aszondom
Ha megiszom bekapok.
Próbáld meg hát barátom
Kukucskálj be nála
S bele szeretsz azonnal
A Tóth poharába.

TÓTH JÓZSEF saloonja
a Grand Ave.-n van 452 szám alatt.

Nincsen párja a Grand utcán.

Kerekes Istvánnak
A menyecskék, mind a hányan
Önára vásárlnak
Mert a mit ad jó portéka
A mit meg mond mind jó tréfa.
— A szép leányok és aszonyok
még szebbek lesznek ha Kerekesnél
vásárolnak.

MENYECSKÉKI

Szép magyar menyecskék
 Azt a kutyafáját!
 Kóstoljátok meg a
 Németh fűszerszámját,
 Cukor, kávé s minden
 Egyéb vagyon nála.
 Hust is lehet kapni
 A Németh boltjába

Németh András
 uram boltja 1897 East Madison Ave.,
 Cleveland, O.

Pipagyujtó csárda ki van festve;
 Oda jár a magyar minden este.
 Matusz gyujtja a pipát,
 A bora meg kedvet ad
 Minden este.

A kinek kialudt a pipája: menjen el
Matuszhoz 172 Bolton St.,
Cleveland, Ohio.

Zászlót

egyleti jelvényt és sapkát olyat készít **Perényi Béla**, hogy annak még Braziliából is csodájára járnak.

Don Pedro volt braziliai császár számára ő szállítja a harclobogókat.

A melyik egyletnek szüksége van zászlóra, írjon neki. Címe:

PERÉNYI BÉLA 166 E. 3rd Street, New York.

Lorainban mai napság
 Az a nóta járja:
 Gyere pajtás, nagyot inni
 Dobos saloonjába.
 Az itálnak minden cseppje
 Véré válik benned.
 Dobos bora halottba is
 Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS saloonja
811 BROADWAY LORAIN, O.

Bartkó Andrást úgy ismeri a magyar,
 Hogy ő nekünk mindig jót ad s jót akar;
 A ki tehát azt a mi jó kedveli,
 Hogy ha Bartkót fölkeresi, jól teszi.
 Cukrot, kávé s minden fűszert egyebet,
 A magyar jót csak a Bartkónál vehet.

Bartkó András
 Fűszer üzlete
 177 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

D. Zinner

magyar közjegyző, végrehajtó és tolmács.
 87 Public Square, Room 8. Cleveland, O.

Ez az a híres végrehajtó, a ki mindenféle követelést be tud hajtani s le tud húzni egy róka-ról két bőrt.

STUNTZ György

készíti Amerikában a legszebb

JELVÉNYEKET ÉS ZÁSZLÓKAT.

Jól teszi minden egylet mielőtt a jelvényt, sapkákat, vagy zászlót megrendelné, ha mintát és árszabályt kér tőle.

✳Munkája a legszebb és legolcsóbb.✳

Levél cím: **STUNTZ GYÖRGY**
 198 So. Woodland Ave., CLEVELAND, O.

Nincs akkora hasa
 Nyolc török pasának,
 A mily nagy hordói
 Vannak a Juhásznak,
 S nem az Erie tónak
 Vízével van telve:
 Abba van szorítva
 A magyar jó kedve.
 Mind jó féle vinkó:
 Tokaj s szamorodni,
 A ki megkóstolja,
 Nem fog szomorkodni.

JUHÁSZ JÓZSEF

pincéje

Clevelandban Bolton Ave., 806 szám alatt van.

A Dongó szegény legény, de egy hamis 100 dollárosot fizet annak, a ki be tudja bizonyítani, hogy:

1) máshol jobb hajójegyet lehet kapni, mint Apáthynál;

2) iskolai könyvekben, másnál nagyobb választék van és több tudomány van bennük, mint az övéiben; —

3) hamarabb haza tudja küldeni a pénzt, mint ő;

4) szebb imakönyvet árul, mint ő;

5) egyáltalán különb portékát és szebb olvasmányokat tud felmutatni, mint a milyenek nála kaphatók.

APÁTHY FERENC

üzlete

195 So. Woodland Ave., Cleveland, Ohio.

NÉMETH JÁNOS

magyar bankár és közjegyző volt cs. és kir. konzuli ügyvivő
a kinek Hazletonban és Wilkes Barreban 21 év óta vannak bankjai, Nagy New York városában

Főbank irodát

nyitott, a melynek célja a honfitársakat, a kik haza utaznak, minden tekintetben megvédeni és utmutatással ellátni. Nevezetesen:

PÉNZÜKET a legolcsóbb áron és leggyorsabban hazaküldeni. E célból otthon járt és összeköttetésbe lépett az összes nagy pénzintézetekkel, így módjában van a pénzt olcsóbban, gyorsabban és biztosabban küldeni haza bárkinél.

HAJÓJEGYEKET el tud adni az összes európai gyors és olcsóbb hajókra, akár ide, akár oda.

MEGHATALMAZÁSOKAT, SZERZŐDÉSEKET és egyéb hazai iratokat közjegyzői módra, konzuli láttamozással kiállít, az ország bármely részébe, s úgy hogy azokat bármely hazai hatóság elfogadja.

A New Yorkba érkező honfitársakat, ha azok irnak neki, kalauzolni fogja megbízható emberei által, s ügyel arra, hogy ki ne zsarolják őket.

NÉMETH JÁNOS 21 év óta bankár, s ezen idő alatt csakis honfitársai javára működött, fezt el ne felejtsek.

Minden levelet így tessék címezni:

NÉMETH JÁNOS, bankár, 457 Washington street, NEW YORK.

TELEPHON SZÁM N. 639.

SCHWARTZ H. VILMOS

egyedüli magyarul beszélő ügyvéd és hites közjegyző Clevelandban.

Iroda. 225 Superior Street,
CLEVELAND, O.

Hivatalos órák:

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig, d. u. 1-től 5-ig.
Vasárnap: reggel 9 órától 11-ig.

Biztosítás! Express ügynökség! Házak eladása!

Kovácsi M. István

magyar ügyvédi és közjegyzői irodája

1st STRANWOOD ST., CLEVELAND, O.

Készít és hitelesít hazai okmányokat. Rendez örököségi ügyeket. Behajt követeléseket. Fordítványokat híven eszközöl.

Dr. FRIED,

a magyarság kedvelt orvosának

Címe:

10 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

Hus kell a magyarnak,
Nem krumpli, vagy kása!
Kinek szüksége van
Frisse husra, kolbászra.
Menjen Kaluzsához:
Soha meg nem bánja.

KALUZSA kétszer ad ráadást.
40 CORWIN AVE.

A Becsali csárda.

A mikor akarja gazda uram Zsóka,
Becsali csárdában akkor szól a nóta.
Mert hogy nincsen párja annak az italnak,
Mit a Becsaliban a magyarnak adnak.
A mit a Zsóka ad, nincsen annak párja,
Azért hangos mindig a Becsali csárda.

845 Bolton Ave., Cleveland, O.

J. H. WIEDER

Italmérése 1412 Woodland Ave.
Cleveland - Ohio.

Ajánlja italjait lakodalmakra, mulatságokra.
Igyekszik vendégeit a legjobb italokkal és pontos kiszolgálással kielégíteni.

Levélbeli megrendelést pontosan teljesít